



ПЕЛЕВИНСКИЕ ЧТЕНИЯ – 2003

**Калининград
2004**

КАЛИНИНГРАДСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

ПЕЛЕВИНСКИЕ ЧТЕНИЯ - 2003

Межвузовский сборник научных трудов

**Издательство
Калининградского государственного университета
2004**

УДК 800(08)
ББК 81.я43
81.2я43
П 246

Рецензент:

доктор филологических наук, профессор кафедры английского языкознания МГУ им. М.В. Ломоносова *О.В. Александрова*

Редакционная коллегия:

В.И. Заботкина, д-р филол. наук, проф. (Калининградский государственный университет) - отв. редактор; *Н.В. Андреева*, канд. пед. наук, доц. (Калининградский государственный университет) - отв. секретарь; *М.В. Никитин*, д-р филол. наук, проф. (Российский государственный педагогический университет им. А.П. Герцена); *С.Г. Тер-Минасова*, д-р филол. наук, проф. (Московский государственный университет им. М.В. Ломоносова); *И.Ю. Иеронова*, канд. филол. наук, проф. (Калининградский государственный университет); *Е.С. Кубрякова*, д-р филол. наук (Институт языкознания РАН).

Печатается по решению Редакционно-издательского совета Калининградского государственного университета.

П 246 Пелевинские чтения - 2003: Межвуз. сб. науч. тр. - Калининград: Изд-во КГУ, 2004. - 353 с.
ISBN 5-88874-465-4

В книгу вошли статьи, написанные по материалам международной конференции «Вторые Пелевинские чтения», представленные учеными различных вузов России, Белоруссии, Польши, Финляндии, Германии. Затрагиваются актуальные проблемы современного языкознания, разрабатываемые в исследованиях учеников школы Н.Ф. Пелевиной.

Рассчитана на ученых-филологов, преподавателей иностранных языков, аспирантов филологических дисциплин.

УДК 800(08)
ББК 81.я43
81.2я43

ISBN 5-88874-465-4

© Коллектив авторов, 2004
© Издательство КГУ, 2004

СОДЕРЖАНИЕ

КОГНИТИВНО-ДИСКУРСИВНАЯ ПАРАДИГМА В СОВРЕМЕННОМ ЯЗЫКОЗНАНИИ

<i>Кубрякова Е. С.</i> О термине «дискурс» и стоящей за ним структуре знания.....	3
<i>Александрова О. В.</i> Новый вид дискурса - новый вид языка?	17
<i>Бродович О. И.</i> Объяснимость языковых процессов.....	23
<i>Zabotkina V.</i> New meaning development in English: pragmatic - semantic interface.....	36
<i>Концев И. Д.</i> Некоторые семантические и прагматические аспекты функционирования немецкого артикля в речевом контексте	48
<i>Dovhopolyu Y.</i> Semantisch-lexikalischer Wandel in Geheimsprachen.....	56
<i>Żebrowska E.</i> Von der Rektions-Bindungstheorie (Government- and Binding Theory GB) zum Minimalistischen Programm Chomsky's	62
<i>Бондаренко И. В.</i> Метафоричность научного анализа.....	67
<i>Васильева И. Б.</i> Манифестация тендера в создании образов политических деятелей: на материале англоязычных статей	73
<i>Воробьева Ю. А.</i> Когнитивные особенности фрейма «кино»	82
<i>Гордеева Е. М.</i> Когнитивный анализ немецких слов-шлягеров .	90
<i>Гусева И. Г.</i> Анализ дискурса по теме «промысловая экология»	94
<i>Ермакович С. П.</i> Манифестация тендерного параметра в англоязычной рекламе для женщин.....	99
<i>Желонкина Т. П.</i> Семантика и значение.....	104
<i>Клечко Д. Г.</i> Словообразовательная синонимия: функциональный аспект изучения.....	108
<i>Кофанова Г. П.</i> Основные составляющие концептосферы «глобализация»: на материале СМИ Германии.....	113
<i>Липилина Л. А.</i> Метафоры в религиозном дискурсе.....	119

<i>Петрович Ю. В.</i> Когнитивные аспекты процесса образования новых фразовых глаголов в английском языке.....	126
<i>Рожкова О. Е.</i> Представление идеоконцепта «враг» в политическом дискурсе.....	135
<i>Салькова Д. А.</i> К концепции синтетического чтения Н.Ф. Пелевиной: роль дискурса.....	142
<i>Черненко И. Г.</i> «Законы свободы» как одна из ключевых метафор И.Канта.....	149
<i>Фурменкова Т. В.</i> Реализация принципа вежливости в выражениях просьбы.....	153

**МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ:
ЯЗЫКОВОЕ СОЗНАНИЕ, ЯЗЫКОВАЯ КАРТИНА МИРА,
ЯЗЫКОВАЯ ЛИЧНОСТЬ**

<i>Gambier Y., Välimäki J.</i> Traduire le sous-texte.....	158
<i>Бондарева Л. М.</i> Языковая картина мира в ретроспективном дискурсе.....	175
<i>Иеронова И. Ю.</i> Профессиональная компетентность как основа межкультурной коммуникации.....	181
<i>Иеронова И. Ю., Орехов М. Е.</i> Толерантность к языковой картине мира как особенность реализации этнической толерантности студента-филолога.....	186
<i>Болдырева С. И.</i> Отражение возрастающей криминализации общества в детективном романе.....	191
<i>Болотина М. А.</i> Textoобразующая функция контраста: на примере новелл О. Генри.....	197
<i>Бойко Л.Б.</i> Нестандартные формы публичных директивов как отражение социокультурных процессов.....	202
<i>Ковтун Л. Н.</i> Логическая структура пространственных отношений в объективной действительности и в языке: на материале глаголов перемещения по вертикали.....	208
<i>Мед Н. Г.</i> Концепты «ум» и «глупость» в разговорной лексике и фразеологии современного испанского языка.....	218

Соскина С. Н. К проблеме идентификации окказиональных образований..... 225

Шкодич Л. В. О профессиональных умениях и индивидуальных качествах устного переводчика..... 232

СОВРЕМЕННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ ЯЗЫКОВОГО ОБРАЗОВАНИЯ В КОНТЕКСТЕ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ

Siebert U. Die Sokratische Methode - Anwendungen im Fremdsprachen-Erwerb..... 238

Алексеева Т. Д. Подготовка студентов естественных факультетов к межкультурной и профессиональной коммуникации на английском языке..... 244

Булах Н. А. К вопросу о межкультурной компетентности 249

Бударина А. О. Моделирование ситуаций профессионального общения при формировании профессиональной коммуникативности студентов 254

Вербицкая Т. И. Юмор как фактор преодоления психологических барьеров при обучении иностранному языку студентов неязыковых факультетов..... 259

Гизерская Е. К. Индивидуализация и дифференциация в рамках личностно-ориентированного подхода: на примере обучения чтению..... 266

Глотова Ж. В. Специфика выработки стратегий обучения профессиональному иностранному языку..... 271

Кравченко И. П. Особенности формирования межкультурной коммуникативной компетенции в неязыковом вузе 275

Мондраева Е. З. Ситуативный подход при формировании профессионально важных качеств менеджера 279

Потёмкина Т. А. О языковой ситуации в объединенной Европе 285

Тамбовкина Т. Ю. Автодидактическая прогрессия в полипарадигмальном комплексе прогрессий профильного учебника иностранного языка для вуза..... 289

ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В ЯЗЫКОВОМ ОБРАЗОВАНИИ

<i>Андреева Н. В.</i> Дидактическое обеспечение самостоятельной работы студентов с использованием компьютерных технологий	295
<i>Грошева Л. В.</i> Организация учебного сотрудничества на занятиях по иностранному языку	300
<i>Локша О. М.</i> К вопросу об использовании ресурсов сети Интернет в вузе	304
<i>Пешикова Н. А.</i> Об организации самостоятельной работы студентов при обучении иностранному языку с помощью новых информационных технологий	309
<i>Поздняков В. В.</i> Использование компьютерных мультимедийных программ в обучении второму иностранному языку	314
<i>Поникаровская В. В.</i> Новые технологии обучения профессиональной лексике на неязыковых факультетах	318

ЯЗЫКОВАЯ КАРТИНА МИРА В ХУДОЖЕСТВЕННЫХ ПРОИЗВЕДЕНИЯХ

<i>Абрамова И. Ф.</i> Научно-технический прогресс и творчество Эмиля Золя	326
<i>Егорова И. В.</i> «Очерки Боза» Чарльза Диккенса: к проблеме определения жанра	333
<i>Новоженская Ю. С.</i> Поэтология басен и сказок о животных	337
<i>Потёмкина М. С.</i> Баллада-пародия в литературном ландшафте XX века	341
<i>Федоренко В. Д.</i> Мифологизм произведений Теда Хьюза	346